

XXXI OLIMPIADA JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO 2012/2013
II ETAP

13

CZEŚĆ I: PRZEKŁAD

Przetłumacz tekst łaciński na język polski:

Labienus milites cohortatus, ut suae pristinae virtutis et secundissimorum proeliorum retinerent memoriam, dat signum proelii. Primo concursu ab dextro cornu, ubi septima legio constiterat, hostes pelluntur atque in fugam coniciuntur. Ab sinistro, quem locum duodecima legio tenebat, cum primi ordines hostium transfixi telis concidissent, tamen acerrime reliqui resistebant, nec dabat suspicionem fugae quisquam. Ipse dux hostium Camulogenus suis aderat atque eos cohortabatur. Incerto nunc etiam exitu victoriae, cum septimae legionis tribunus esset nuntiatum, quae in sinistro cornu gererentur, post tergum hostium legionem ostenderunt signaque intulerunt. Ne eo quidem tempore quisquam loco cessit, sed circumventi omnes interfectique sunt. Eandem fortunam tulit Camulogenus.

(wg: C. Iulius Caesar, *Commentarii de bello Gallico* VI 62)

Objaśnienia:

Labienus, -i – Labienus [Tytus Labienus, legat Cezara w czasie wojny galijskiej]

secundus, -a, -um – tu: pomyślny, udany, szczęśliwy

cum (w zdaniu: *cum primi ordines hostium transfixi telis concidissent*) – chociaż, pomimo że

Camulogenus, -i – Kamulogenus [wódz jednego z plemion celtyckich]

tribunus legionis – dowódca (trybun wojskowy) legionu

gero, -ere, gessi, gestum – tu w pass: działać się

signa inferre – ruszyć do ataku

ne ... quidem ... quisquam... – nikt nawet nie...

loco cedere – opuścić stanowisko, wycofać się, ustąpić